

415532

**SGS Société Générale
de Surveillance S.A.
Sucursal Ecuador**

SUPERINTENDENCIA DE C.I.A.S.
DIVISION INFORMATICA
14 MAYO 2004

*Estados Financieros por los Años Terminados
el 31 de Diciembre del 2003 y 2002 e
Informe de los Auditores Independientes*

INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A los Señores Directores de
SGS Société Générale de Surveillance S.A. Sucursal Ecuador:

1. Hemos auditado los balances generales adjuntos de SGS Société Générale de Surveillance S.A. Sucursal Ecuador al 31 de diciembre del 2003 y 2002 y los correspondientes estados de resultados, de patrimonio y de flujos de caja por los años terminados en esas fechas. Dichos estados financieros son responsabilidad de la gerencia de la Sucursal. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre dichos estados financieros basada en nuestras auditorías.
2. Nuestras auditorías fueron efectuadas de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en el Ecuador. Dichas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable de si los estados financieros no contienen errores importantes. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas selectivas, de la evidencia que sustenta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones importantes hechas por la gerencia, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestras auditorías proveen una base razonable para nuestra opinión.
3. En nuestra opinión, los referidos estados financieros presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la posición financiera de SGS Société Générale de Surveillance S.A. Sucursal Ecuador al 31 de diciembre del 2003 y 2002, los resultados de sus operaciones, los cambios en su patrimonio y sus flujos de caja por los años terminados en esas fechas, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador.
4. Tal como se indica en la Nota 1 a los estados financieros, el 12 de abril del 2004 el Directorio de la Corporación Aduanera Ecuatoriana - CAE publicó una convocatoria para las empresas verificadoras afiliadas a la International Federation of Inspection Agencies (IFIA) y que formen parte de su Comité de Inspección de Preembarque a fin de que participen en el proceso de calificación y posterior autorización para realizar la inspección en origen de las mercancías importadas hacia el Ecuador. La continuidad del negocio y la generación de operaciones rentables para la Sucursal, depende del resultado del mencionado proceso de calificación.
5. La Sucursal prepara sus estados financieros en base a Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales podrían diferir en ciertos aspectos de las Normas Internacionales de Contabilidad. Por lo tanto, los estados financieros adjuntos no tienen como propósito presentar la posición financiera, resultados de operación y flujos de caja de SGS Société Générale de Surveillance S.A. Sucursal Ecuador de conformidad con principios de contabilidad y prácticas generalmente aceptadas en países y jurisdicciones diferentes a los de la República del Ecuador.



Abril 23, 2004
Registro No. 019



Rodolfo Játiva
Licencia No. 15238

SGS SOCIETE GENERALE DE SURVEILLANCE S.A. - SUCURSAL ECUADOR

BALANCES GENERALES AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003 Y 2002

(Expresados en miles de U.S. dólares)

| <u>ACTIVOS</u> | <u>Notas</u> | <u>2003</u> | <u>2002</u> |
|---|---------------------|--------------------|--------------------|
| ACTIVOS CORRIENTES: | | | |
| Caja y equivalentes de caja | | 290 | 476 |
| Cuentas por cobrar comerciales | 4 | 778 | 814 |
| Cuentas por cobrar a compañías relacionadas | 5 | 1,793 | 3,647 |
| Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar | 6 | <u>192</u> | <u>134</u> |
| Total activos corrientes | | <u>3,053</u> | <u>5,071</u> |
| ACTIVOS FIJOS: | | | |
| | 7 | | |
| Equipos de computación | | 108 | 111 |
| Muebles y enseres | | 89 | 91 |
| Vehículos | | <u>59</u> | <u>60</u> |
| Total | | <u>256</u> | <u>262</u> |
| Menos depreciación acumulada | | <u>256</u> | <u>192</u> |
| Activos fijos, neto | | <u>—</u> | <u>70</u> |
| OTROS ACTIVOS | | | |
| | | <u>39</u> | <u>39</u> |
| TOTAL | | | |
| | | <u>3,092</u> | <u>5,180</u> |
| <u>PASIVOS Y PATRIMONIO</u> | | | |
| PASIVOS CORRIENTES: | | | |
| Anticipos de clientes | | 483 | 461 |
| Participación a empleados | | 20 | 23 |
| Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar | 9 | <u>361</u> | <u>381</u> |
| Total pasivos corrientes | | <u>864</u> | <u>865</u> |
| PROVISION PARA JUBILACION | | | |
| | | <u>28</u> | <u>—</u> |
| PASIVO A LARGO PLAZO | | | |
| | 10 | <u>259</u> | <u>259</u> |
| PATRIMONIO: | | | |
| | 11 | | |
| Capital asignado | | 2 | 2 |
| Reserva de capital | | 139 | 139 |
| Reserva facultativa | | 3 | 3 |
| Utilidades retenidas | | <u>1,797</u> | <u>3,912</u> |
| Total patrimonio | | <u>1,941</u> | <u>4,056</u> |
| TOTAL | | | |
| | | <u>3,092</u> | <u>5,180</u> |

Ver notas a los estados financieros

SGS SOCIETE GENERALE DE SURVEILLANCE S.A. - SUCURSAL ECUADOR

**ESTADOS DE RESULTADOS
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003 Y 2002**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

| | Notas | 2003 | 2002 |
|--|--------------|--------------|---------------|
| INGRESOS: | | | |
| Inspecciones en el origen | | 9,250 | 9,242 |
| Inspecciones en el Ecuador | | 330 | 547 |
| Comisiones ganadas | 12 | 277 | 277 |
| Otros | 12 | <u>101</u> | <u>21</u> |
| Total | | <u>9,958</u> | <u>10,087</u> |
| GASTOS: | | | |
| Inspecciones en el origen | 12 | 6,190 | 6,609 |
| Administración | 12 | 999 | 1,037 |
| Operacionales | | 846 | 644 |
| Depreciación | | <u>69</u> | <u>57</u> |
| Total | | <u>8,104</u> | <u>8,347</u> |
| UTILIDAD DE OPERACIONES | | <u>1,854</u> | <u>1,740</u> |
| OTROS INGRESOS (GASTOS): | | | |
| Ingresos financieros, neto | | (7) | 4 |
| Otros gastos, neto | | <u>(2)</u> | <u>(3)</u> |
| Total | | <u>(9)</u> | <u>1</u> |
| UTILIDAD ANTES DE PARTICIPACION A EMPLEADOS E IMPUESTO A LA RENTA | | <u>1,845</u> | <u>1,741</u> |
| MENOS: | | | |
| Participación a empleados | | 20 | 23 |
| Impuesto a la renta | 9 | <u>28</u> | <u>32</u> |
| Total | | <u>48</u> | <u>55</u> |
| UTILIDAD NETA | | <u>1,797</u> | <u>1,686</u> |

Ver notas a los estados financieros

SGS SOCIETE GENERALE DE SURVEILLANCE S.A. - SUCURSAL ECUADOR

**ESTADOS DE PATRIMONIO
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003 Y 2002**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

| | <u>Capital Asignado</u> | <u>Reserva de Capital</u> | <u>Reserva Facultativa</u> | <u>Utilidades Retenidas</u> | <u>Total</u> |
|--|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|----------------|
| Saldos al 31 de diciembre del 2001 | 2 | 139 | 3 | 2,226 | 2,370 |
| Utilidad neta | — | — | — | <u>1,686</u> | <u>1,686</u> |
| Saldos al 31 de diciembre del 2002 | 2 | 139 | 3 | 3,912 | 4,056 |
| Utilidad neta | | | | 1,797 | 1,797 |
| Compensación con cuentas por cobrar a Casa Matriz, Nota 5 | — | — | — | <u>(3,912)</u> | <u>(3,912)</u> |
| Saldos al 31 de diciembre del 2003 | <u>2</u> | <u>139</u> | <u>3</u> | <u>1,797</u> | <u>1,941</u> |

Ver notas a los estados financieros

SGS SOCIETE GENERALE DE SURVEILLANCE S.A. - SUCURSAL ECUADOR

ESTADOS DE FLUJOS DE CAJA
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003 Y 2002

(Expresados en miles de U.S. dólares)

| | <u>2003</u> | <u>2002</u> |
|--|--------------------|--------------------|
| FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES DE OPERACION: | | |
| Recibido de clientes | 10,008 | 10,126 |
| Pagado a proveedores y empleados | (8,013) | (8,258) |
| Ingresos (Gastos) financieros, neto | (7) | 4 |
| Participación a empleados | (23) | (22) |
| Impuesto a la renta | (92) | (76) |
| Otros gastos, neto | <u>(2)</u> | <u>(3)</u> |
| Efectivo neto proveniente de actividades de operación | <u>1,871</u> | <u>1,771</u> |
| FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO: | | |
| Transferencias a Casa Matriz y efectivo utilizado en actividades de financiamiento | <u>(2,057)</u> | <u>(1,804)</u> |
| CAJA Y EQUIVALENTES DE CAJA: | | |
| Disminución neta durante el año | (186) | (33) |
| Comienzo del año | <u>476</u> | <u>509</u> |
| FIN DEL AÑO | <u>290</u> | <u>476</u> |

(Continúa...)

SGS SOCIETE GENERALE DE SURVEILLANCE S.A. - SUCURSAL ECUADOR

**ESTADOS DE FLUJOS DE CAJA (Continuación...)
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003 Y 2002**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

**CONCILIACION DE LA UTILIDAD NETA CON EL EFECTIVO
NETO PROVENIENTE DE ACTIVIDADES DE OPERACION:**

| | | |
|--|-------------|-------------|
| Utilidad neta | 1,797 | 1,686 |
| Ajustes para conciliar la utilidad neta con el efectivo neto proveniente de actividades de operación: | | |
| Depreciación | 69 | 57 |
| Provisión para cuentas dudosas | 8 | 8 |
| Provisión para jubilación | 28 | |
| Cambios en activos y pasivos: | | |
| Cuentas por cobrar comerciales | 28 | 22 |
| Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar | 6 | (7) |
| Otros activos | | (2) |
| Anticipos de clientes | 22 | 17 |
| Participación a empleados | (3) | 1 |
| Impuesto a la renta | (64) | |
| Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar | <u>(20)</u> | <u>(11)</u> |

**EFECTIVO NETO PROVENIENTE DE ACTIVIDADES DE
OPERACION**

1,871 1,771

**TRANSACCION QUE NO REPRESENTO MOVIMIENTO
DE EFECTIVO:**

Compensación de utilidades retenidas con cuentas por cobrar
a Casa Matriz, Nota 5

3,912

Ver notas a los estados financieros

SGS SOCIETE GENERALE DE SURVEILLANCE S.A. - SUCURSAL ECUADOR

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2003 Y 2002

1. OPERACIONES Y ENTORNO ECONOMICO

La Compañía es una Sucursal de SGS Société Générale de Surveillance S. A. con sede en Ginebra, Suiza y está domiciliada en Ecuador desde 1986. La Sucursal tiene como actividad principal ejecutar y coordinar las actividades relacionadas con las normas que regulan la verificación en el origen de las mercancías que se importan al Ecuador.

De acuerdo con las disposiciones vigentes hasta el 31 de diciembre del 2001, SGS Société Générale de Surveillance S. A. - Casa Matriz mantuvo un contrato de prestación de servicios especializados de inspección previa a la expedición de mercancías a ser importadas al país con el Gobierno Ecuatoriano mediante el cual la Casa Matriz debía realizar las verificaciones e inspecciones en el país de origen o procedencia de las mercancías que se importan al Ecuador a través de sus sucursales o compañías relacionadas alrededor del mundo y a emitir los certificados requeridos por la Aduana del Ecuador.

A partir del 1 de enero del 2002, el Directorio de la Corporación Aduanera Ecuatoriana autorizó a SGS Société Générale de Surveillance S. A. - Casa Matriz, para realizar el servicio de verificación en el origen de las mercancías importadas al Ecuador por un periodo inicial de dos años toda vez que cumplió con todos los requisitos establecidos en las Normas que regulan la verificación en el origen de mercancías de importación.

El 12 de abril del 2004, el Directorio de la Corporación Aduanera Ecuatoriana - CAE publicó una convocatoria para las empresas verificadoras afiliadas a la International Federation of Inspection Agencies (IFIA) y que formen parte de su Comité de Inspección de Preembarque a fin de que participen en el proceso de calificación y posterior autorización para realizar la inspección en origen de las mercancías importadas hacia el Ecuador.

Acuerdo Operativo:

En base a la autorización otorgada por la Corporación Aduanera Ecuatoriana, SGS Société Générale de Surveillance S. A. - Casa Matriz y la Sucursal firmaron un acuerdo operativo para la prestación del servicio de verificación en el origen de mercancías que se importan al Ecuador, cuyos aspectos más importantes son los siguientes:

- La Casa Matriz deberá realizar las respectivas verificaciones e inspecciones a través de sus sucursales o compañías relacionadas alrededor del mundo y emitirá los certificados requeridos por la Aduana del Ecuador.
- Las sucursales o afiliadas de SGS Société Générale de Surveillance S. A. - Casa Matriz en el país de origen de las importaciones, efectuarán las verificaciones que sean solicitadas por los importadores y notificarán a la Sucursal del resultado de tales verificaciones, para que ésta, a nombre de la Casa Matriz, autentique los certificados requeridos por la Aduana del Ecuador.

La Sucursal se compromete a realizar toda la gestión empresarial necesaria para obtener el mayor número de clientes ecuatorianos que soliciten la inspección a la Casa Matriz. En consecuencia, la Sucursal está autorizada para acordar formas de pago y cobrar a nombre de la Casa Matriz, la tarifa fijada por la Corporación Aduanera Ecuatoriana.

En el caso de que se soliciten verificaciones en el país de destino, la Casa Matriz autoriza a la Sucursal para que las coordine en su nombre y emita el respectivo certificado. La tarifa a ser cobrada por este servicio tiene el mismo tratamiento que cualquier verificación hecha por la Casa Matriz.

- La Casa Matriz presentará a la Sucursal todo el soporte técnico que sea necesario para que esta pueda cumplir con las obligaciones contraídas con el Gobierno del Ecuador, y con los clientes que requieran de los servicios de inspección.
- La Casa Matriz reconocerá en favor de SGS Sucursal Ecuador, por los servicios que preste, una comisión equivalente al 3% (tres por ciento) del monto de los ingresos que reciba como producto de las inspecciones en origen que realice. Esta comisión podrá variar de tiempo en tiempo, mediante acuerdo escrito de las partes.

Además de la comisión referida, la Casa Matriz, se compromete a reembolsar a SGS Sucursal Ecuador los gastos en que incurra para el procesamiento de los certificados relacionados con inspecciones realizadas en origen.

Expresamente se faculta a la Sucursal, para que retenga el monto de los gastos, así como la comisión pactada, de los valores que de tiempo en tiempo, entregue a la Casa Matriz por las facturas que haya recaudado a nombre de ella.

- SGS Sucursal Ecuador tendrá plena libertad para promover en el Ecuador la supervisión que realiza SGS Société Générale de Surveillance S.A. en todo el mundo, como empresa calificada por el Gobierno Ecuatoriano a través de la Corporación Aduanera Ecuatoriana, pero se compromete a mencionar, en todos los contactos, gestiones, publicidad o contratos que haga, que actúa a nombre de SGS Société Générale de Surveillance S.A. de Ginebra, Suiza.
- La responsabilidad laboral en el Ecuador es exclusiva de la Sucursal aún después de que las relaciones establecidas en este contrato hayan terminado.

Los estados financieros han sido preparados en U.S. dólares como resultado del proceso de dolarización de la economía a través del cual el Gobierno Ecuatoriano fijó como moneda de curso legal del país, el dólar de los Estados Unidos de América.

Si bien el proceso de dolarización incorpora el dólar de los Estados Unidos de América como una moneda estable, la variación en los índices de precios al consumidor (Véase Nota 3) en la República del Ecuador, ha tenido como efecto incrementar ciertos importes incluidos en los estados financieros adjuntos por el año terminado el 31 de diciembre del 2003. Por lo tanto, el análisis comparativo de tales estados financieros debe hacerse considerando tal circunstancia.

2. POLITICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS

Las políticas contables de la Sucursal son las establecidas por la Federación Nacional de Contadores del Ecuador y autorizadas por la Superintendencia de Compañías del Ecuador. Estas políticas están basadas en Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales requieren que la Administración realice ciertas estimaciones y establezca algunos supuestos inherentes a la actividad económica de la entidad, con el propósito de determinar la valuación y presentación de algunas partidas que forman parte de los estados financieros. En opinión de la Administración, tales estimaciones y supuestos estuvieron basados en la mejor utilización de la información disponible al momento, los cuales podrían llegar a diferir de sus efectos finales.

A continuación se resumen las principales prácticas contables seguidas por la Sucursal en la preparación de sus estados financieros:

Caja y sus Equivalentes - Representa el efectivo disponible y saldos en bancos e inversiones a corto plazo altamente líquidos, con vencimientos originales de 3 meses o menos.

Ingresos - Los ingresos por servicios son reconocidos en los resultados del año en función a la prestación del servicio de inspección en el lugar de origen de las mercancías importadas al Ecuador, los cuales son facturados de acuerdo al esquema de tarifas establecido por el Directorio de la Corporación Aduanera Ecuatoriana de hasta el 0.70% del valor FOB para mercaderías en general y hasta el 0.30% del valor FOB para mercaderías a granel con una tarifa mínima de US\$180.

Comisiones Ganadas - Casa Matriz aprobó el pago a la Sucursal de una comisión equivalente al 3% sobre los ingresos por inspecciones en origen por la gestión realizada para la generación del ingreso. Se reconocen en los resultados del ejercicio anualmente.

Gastos - Se registran en base al método del devengado. De acuerdo con disposiciones legales vigentes, los costos y gastos incurridos fuera del país relacionados con la prestación de los servicios de inspección en el lugar de origen, son registrados en los resultados del año, previa certificación documentada de compañías de auditoría externa que tengan representación dentro del país.

Valuación de Activos Fijos - A valor de mercado de acuerdo a un avalúo realizado por un perito independiente en el año 2000. Los activos fijos se deprecian de acuerdo con el método de línea recta en función de los años de vida útil estimada de 5 años para equipos de computación, muebles y enseres y vehículos. A partir de septiembre del 2002, en razón de que el permiso de funcionamiento otorgado por la Corporación Aduanera Ecuatoriana - CAE, vence el 1 de enero del 2004, la Sucursal cambió el período de vida útil estimada de sus activos fijos a 15 meses.

Para propósitos tributarios la Sucursal aplica las tasas de depreciación autorizadas por la Ley.

Participación a Empleados - De conformidad con disposiciones legales, los empleados tienen derecho a participar en las utilidades anuales de la empresa en un 15% de la utilidad neta considerada para efectos del cálculo del impuesto a la renta.

Impuesto a la Renta - Se reconocen en los resultados del año en función a su devengamiento (Ver Nota 8).

Reclasificaciones - Para fines comparativos, ciertas cuentas de los estados financieros del año anterior han sido reclasificadas de acuerdo a la presentación del año corriente.

3. INDICES DE PRECIOS AL CONSUMIDOR

El siguiente cuadro presenta información relacionada con el porcentaje de variación en los índices de precios al consumidor preparado por el Instituto Nacional de Estadística y Censos.

| <u>Año Terminado</u> <u>Diciembre 31</u> | <u>Variación</u> <u>Porcentual</u> |
|---|---------------------------------------|
| 2000 | 91 |
| 2001 | 22 |
| 2002 | 9 |
| 2003 | 6 |

4. CUENTAS POR COBRAR COMERCIALES

Un resumen de cuentas por cobrar comerciales es como sigue:

| | ... Diciembre 31 ... | |
|--------------------------------|----------------------------|-------------|
| | <u>2003</u> | <u>2002</u> |
| | (en miles de U.S. dólares) | |
| Clientes | 814 | 842 |
| Provisión para cuentas dudosas | <u>(36)</u> | <u>(28)</u> |
| Total | <u>778</u> | <u>814</u> |

5. CUENTAS POR COBRAR A COMPAÑÍAS RELACIONADAS

Un resumen de cuentas por cobrar a compañías relacionadas es como sigue:

| | ... Diciembre 31 ... | |
|-----------------|----------------------------|--------------|
| | <u>2003</u> | <u>2002</u> |
| | (en miles de U.S. dólares) | |
| Casa Matriz | 1,710 | 3,647 |
| SGS del Ecuador | <u>83</u> | <u>—</u> |
| Total | <u>1,793</u> | <u>3,647</u> |

Casa Matriz - Durante el año 2003, la Sucursal, de acuerdo con instrucciones de su Casa Matriz, compensó US\$3.9 millones del saldo de esta cuenta con las utilidades retenidas.

6. GASTOS ANTICIPADOS Y OTRAS CUENTAS POR COBRAR

Un resumen de gastos anticipados y otras cuentas por cobrar es como sigue:

| | ... Diciembre 31,... | |
|---|----------------------------|-------------|
| | <u>2003</u> | <u>2002</u> |
| | (en miles de U.S. dólares) | |
| Crédito tributario de impuesto a la renta, Nota 8 | 170 | 106 |
| Seguros pagados por anticipado | 5 | 7 |
| Otras cuentas por cobrar | <u>17</u> | <u>21</u> |
| Total | <u>192</u> | <u>134</u> |

7. ACTIVOS FIJOS

Los movimientos de activos fijos fueron como sigue:

| | <u>2003</u> | <u>2002</u> |
|----------------------------------|----------------------------|-------------|
| | (en miles de U.S. dólares) | |
| Saldos netos al comienzo del año | 70 | 127 |
| Ventas y/o retiros | (1) | |
| Depreciación | <u>(69)</u> | <u>(57)</u> |
| Saldos netos al fin del año | <u>—</u> | <u>70</u> |

8. IMPUESTO A LA RENTA

De conformidad con disposiciones legales, la tarifa para el impuesto a la renta, se calcula en un 25% sobre las utilidades sujetas a distribución y del 15% sobre las utilidades sujetas a capitalización. Los dividendos en efectivo que se declaren o distribuyan a favor de accionistas nacionales o extranjeros no se encuentran sujetos a retención adicional alguna. Una reconciliación entre la utilidad según estados financieros y la utilidad gravable, es como sigue:

| | <u>2003</u> | <u>2002</u> |
|---|----------------------------|----------------|
| | (en miles de U.S. dólares) | |
| Utilidad según estados financieros, neta de participación a empleados | 1,825 | 1,718 |
| Gastos no deducibles | 2 | 5 |
| Gastos incurridos para generar ingresos exentos | 7,536 | 7,648 |
| Ingresos exentos | <u>(9,250)</u> | <u>(9,242)</u> |
| Utilidad gravable | <u>113</u> | <u>129</u> |
| Impuesto a la renta cargado a resultados | <u>28</u> | <u>32</u> |

Los movimientos de la provisión para impuesto a la renta fueron como sigue:

| | <u>2003</u> | <u>2002</u> |
|-------------------------------|----------------------------|--------------|
| | (en miles de U.S. dólares) | |
| Saldos al comienzo del año | (106) | (62) |
| Provisión del año | 28 | 32 |
| Pagos efectuados | <u>(92)</u> | <u>(76)</u> |
| Saldos al fin del año, Nota 6 | <u>(170)</u> | <u>(106)</u> |

9. OTROS GASTOS ACUMULADOS Y OTRAS CUENTAS POR PAGAR

Un resumen de otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar es como sigue:

| | ... Diciembre 31,... | |
|--|----------------------------|-------------|
| | <u>2003</u> | <u>2002</u> |
| | (en miles de U.S. dólares) | |
| Capacitación | 132 | 132 |
| Retenciones de impuesto a la renta e IVA | 102 | 99 |
| Beneficios sociales | 73 | 83 |
| Proveedores | 43 | 14 |
| Otras cuentas por pagar | <u>11</u> | <u>53</u> |
| Total | <u>361</u> | <u>381</u> |

10. PASIVO A LARGO PLAZO

Corresponde a una obligación originada por el valor de las propiedades de SGS Société Générale de Surveillance S.A. - Casa Matriz, transferidas a la Sucursal en el año 1999 y registradas de acuerdo a un avalúo realizado por un perito independiente. Esta obligación no devenga intereses y no tiene plazo de vencimiento establecido.

11. PATRIMONIO

Capital Asignado - El capital asignado está constituido por la inversión extranjera realizada por SGS Société Générale de Surveillance S.A. de Ginebra, Suiza (Casa Matriz). La mencionada inversión extranjera se encuentra registrada en el Banco Central del Ecuador de acuerdo con disposiciones legales.

Reserva de Capital - Incluye los valores de las cuentas Reserva por Revalorización del Patrimonio y Reexpresión Monetaria originadas en la corrección monetaria del patrimonio y de los activos y pasivos no monetarios de años anteriores, respectivamente, transferidos a esta cuenta. Esta reserva puede ser total o parcialmente capitalizada. El saldo de esta cuenta no es disponible para el pago de dividendos en efectivo.

12. TRANSACCIONES SIGNIFICATIVAS CON COMPAÑÍAS RELACIONADAS

Las principales transacciones con compañías relacionadas, durante los años 2003 y 2002, se desglosan como sigue:

| | <u>2003</u> | <u>2002</u> |
|--------------------------------------|----------------------------|---------------|
| | (en miles de U.S. dólares) | |
| Gastos por inspecciones en el origen | <u>6.190</u> | <u>6.609</u> |
| Gastos de administración | <u>224</u> | <u> </u> |
| Comisiones ganadas | <u>277</u> | <u>277</u> |
| Otros ingresos | <u>61</u> | <u> </u> |

Estas transacciones se realizan en condiciones similares que con terceros.

13. GARANTIAS

Al 31 de diciembre del 2003 y 2002, la Sucursal mantiene una garantía bancaria por US\$1 millón a favor de la Corporación Aduanera Ecuatoriana - CAE para respaldar el fiel cumplimiento de las obligaciones contraídas por la Sucursal con dicho organismo de control. Esta garantía venció el 31 de enero del 2004; sin embargo, la ampliación de su vigencia está condicionada al resultado del proceso de calificación y autorización para que SGS Société Générale de Surveillance S. A. - Casa Matriz realice la inspección en el origen de las mercancías que se importan al Ecuador.

14. EVENTOS SUBSECUENTES

Entre el 31 de diciembre del 2003 y la fecha del informe de los auditores independientes (abril 23 del 2004) no se produjeron eventos que en opinión de la Administración pudieran tener un efecto importante sobre los estados financieros.